

ポルトガル日本商工会議所



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA  
LUSO - JAPONESA

# Missões Empresariais ao Japão

2017-2018

FINANCIAMENTO CO-PARTICIPADO



## TERMOS E CONDIÇÕES DE PARTICIPAÇÃO – FEIRAS –

segunda-feira, 5 de fevereiro de 2018

A CCILJ organiza anualmente missões empresariais ao Japão, com um carácter multissetorial, dirigidas às empresas portuguesas que desejam conhecer o mercado nipónico e estabelecer contactos reais com possíveis parceiros comerciais. São oportunidades ímpares para conhecer melhor o mercado japonês.

Estas missões são programadas de acordo com os objectivos específicos do grupo de empresários e contam com uma consultora especializada na organização de missões empresariais e na abordagem ao mercado. Sendo de grande valia aos empresários, as missões permitem uma divulgação de largo espectro da sua empresa além de aprofundar e conhecer o mercado que visita e desta forma testar a valência do produto que oferece. O seu objectivo é dar a conhecer a importadores japoneses as empresas portuguesas que pretendam exportar para este país.

## Os valores de participação incluem:

- Viagem ida e volta, com seguro de assistência em viagem;
- Transferes: Aeroporto-Hotel-Aeroporto;
- Estadia em Hotel 4 \* - Centro de Tokyo (em regime de alojamento e pequeno-almoço incluído);
- Intérpretes (Inglês/Japonês);
- Participação numa feira de dimensão e exposição internacional;
- Marketing e Divulgação das empresas participantes no Japão junto de potenciais importadores;
- Procura de potenciais empresas importadoras japonesas;
- Marcação de reuniões com empresas japonesas;
- Entrega de Perfil de Empresa dos potenciais importadores japoneses;
- Entrega de Agenda das Reuniões programadas;
- Serviço de Apoio logístico no envio de amostras (quando se verifique necessário);
- Oferta da Tradução de informação da empresa para japonês no limite de uma página A4;
- Oferta da tradução de cartões-de-visita;
- Reunião prévia (em Portugal) para revisão da Agenda de Reuniões e preparação para a Missão sobre protocolo empresarial no Japão;
- Briefing sobre o mercado japonês (no Japão);

## O valor exclui:

O custo do envio das amostras (se necessário) que deverá ser pago à parte.

## Os inscritos no *Portugal@Nihon* usufruem ainda de um reembolso de 50% nas seguintes acções:

- Estudo de mercado Japonês sobre o produto/serviço a exportar;
- Diagnóstico de produtos e serviços das empresas para introduzir no mercado Japonês;
- Análise da informação de mercado e adequação de produtos/serviços das empresas;
- Adaptação do produto e/ou serviço ao mercado Japonês;
- Serviços de Marketing Digital e SEO p/ Japonês.

## Valor de participação na Missão:

De 5.000,00€ a 6.000,00€/empresa/px

## FINANCIAMENTO CO-PARTICIPADO

Com a inscrição no **Projecto Conjunto de Internacionalização Portugal@Nihon**, as empresas poderão usufruir de um reembolso de 50% do valor elegível (i.e., de um investimento de 5.200,00€ receberão 2.600,00€ de reembolso).

**NOTA:** os valores podem oscilar consoante a data de reserva e são-nos fornecidos através das agências de viagens associadas que procuram os melhores valores para a CCILJ

## Condições de Participação e Pagamento:

- **Exclusivo para Associados da CCILJ;**
- Pagamento de 2.500,00€ até 28 de Fevereiro (só é considerada inscrita a empresa que liquida a inscrição);
- Pagamento do restante valor da Missão deve ser saldado até 15 dias antes da viagem;
- Pagamento de envio de amostras deverá ser efectuado à parte, aos serviços da CCILJ, uma semana antes da viagem;
- O pagamento da inscrição e associação à CCILJ deverá ser efectuado através dos seguintes meios:

### Por cheque:

CCILJ - Câmara de Comércio e Indústria Luso-Japonesa  
Rua da Artilharia 1, nº 104, 5º esq. 1070-015 Lisboa  
NIF: 500939810

### Por transferência bancária:

CCILJ - Câmara de Comércio e Indústria Luso-Japonesa  
Banco: Novo Banco  
IBAN: PT50 0007 0000 0002 3655 6822 3

- Em caso de desistência nos 15 dias que antecedem à data da Missão, os 50% pagos não serão reembolsados.



Ficha de Inscrição



Contactar CCILJ